

Rom

Chapter 14

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῆ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
-את-ה- -י קלש קלש -ה-ב-ה אמונה קבלו לא ל- ל- הכרעות
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

דיאלוגיזמוֹן.

מחשבות

[G1261](#)

המחשבות: את לדין ולא קבלו אותו באמונה החלוש ואת |

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
אשר אכן מאמין לאכל כל -ה- -י קלש ירקות אוכל
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

הירק: את רק יאכל והחלוש דבר כל לאכל נכון כי מאמין יש |

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
-ה- אוכל -ה-את-ה- לא- אוכל אל- יבזה -ה- -י לא- אוכל
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2068](#)

τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
-ה-את-ה- אוכל אל- יפוט -ה- אל-הים כי אותו קבל
[G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

האלהים: אותו קבל כי האכל את ידין אל יאכל לא ואשר יאכל לא אשר את יבו אל האכל |

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἄλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
אתה מי אתה -ה- שופט של-אחר עבד ל-ה- שלו אדון או עומד
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#) [G4739](#)

ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στήσαι αὐτόν.
או נופל יועמד -י- יכול כי -ה- אדון להעמיד אותו
[G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#) [G0846](#)

להקימו: האלהים יכל כי יוקם אבל יפל או יקום הוא לאדניו הן האחר עבד את תדין כי אתה מי |

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν.
אשר אכן כי שופט יום -מ- יום אשר -י- שופט כל- יום
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3956](#) [G2250](#)

ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῖ, πληροφορεῖσθω.
כל-אחד ב- ב- שלו מחשבה יהיה-משכנע
[G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

ברעתו: נכון איש כל ויהי בעיניו שוים הימים כל אשר ויש ליום יום בין מבריל יש |

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ	φρονῶν	τὴν
	-ה	חושב	את-ה	יום	לְאֲדוֹן	חושב	-וְה-	לֹא-	חושב	את-ה	יום
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361	G5426	G3588
	ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ	τῷ
	לְאֲדוֹן	לְאֲדוֹן	לֹא	חושב	-ה	אוכל	לְאֲדוֹן	אוכל	מוֹדָה	כִּי	לְה-
	G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962	G2068	G2168	G1063	G3588
	Θεῶ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ	τῷ
	אֱלֹהִים	-וְ	-ה	לֹא	אוכל	לְאֲדוֹן	לֹא	אוכל	-וְ	מוֹדָה	לְה-
	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168	G3588

לאלהים הוא מודה כי אכל הוא לאדון האכל שמר איננו לאדון היום את שמר איננו ואשר אתו שמר לאדון היום את השמר לאלהים: הוא מודה אכל איננו לאדון אכל איננו ואשר

7	Οὐδεις	γὰρ	ἡμῶν	ἐαυτῷ	ζῆ,	καὶ	οὐδεις	ἐαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	אִישׁ-לֹא	כִּי	מִמֶּנּוּ	לְעַצְמוֹ	תִּי	-וְ	אִישׁ-לֹא	לְעַצְמוֹ	מֵת
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

לנפשו: ימות אשר איש ואין לנפשו יחיה אשר מאתנו איש אין כי

8	ἐάν	τε	γὰρ	ζῶμεν,	τῷ	Κυρίῳ	ζῶμεν;	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τῷ
	-אם	-גם	כִּי	חַיִּים	לְה-	אֲדוֹן	חַיִּים	-אם	-גם	מֵתִים	לְה-
	G1437	G5037	G1063	G2198	G3588	G2962	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588
	Κυρίῳ	ἀποθνήσκομεν.	ἐάν	τε	οὐ	ζῶμεν,	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τοῦ	
	אֲדוֹן	מֵתִים	-אם	-גם	אִפּוֹא	חַיִּים	-אם	-גם	מֵתִים	שֶׁל-	
	G2962	G0599	G1437	G5037	G3767	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588	
	Κυρίου	ἐσμέν.									
	אֲדוֹן	אֲנַחְנוּ									
	G2962	G1510									

הננו: לאדון נמות ואם נחיה אם לכן לאדון נמות וכאשר לאדון נחיה נחיה כאשר כי

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	Χριστὸς	ἀπέθανεν	καὶ	ἔζησεν,	ἵνα	καὶ	νεκρῶν	καὶ
	לְ	זֶה	כִּי	מְשִׁיחַ	מֵת	-וְ	חָיָה,	כְּדֵי	-גם	מֵתִים	-גם
	G1519	G3778	G1063	G5547	G0599	G2532	G2198	G2443	G2532	G3498	G2532
	ζώντων	κυριεύσει.									
	חַיִּים	יִשְׁלַט									
	G2198	G2961									

החיים: על גם המתים על גם אדון יהיה למען יחיה ויקם המשיח מת לזאת כי

10	Σὺ	δὲ,	τί	κρίνεις	τὸν	ἀδελφόν	σου,	ἢ	καὶ	σὺ	τί	ἐξουθενεῖς
	אתָּה	-וְ	לְמָה	שׁוֹפֵט	את-	אֲחִיךָ	שְׁלָךְ	או	גם	אתָּה	לְמָה	מְבַזָּה
	G4771	G1161	G5101	G2919	G3588	G0080	G4771	G2228	G2532	G4771	G5101	G1848
	τὸν	ἀδελφόν	σου?	πάντες	γὰρ	παραστησόμεθα	τῷ	βήματι	τοῦ	Θεοῦ.		
	את-	אֲחִיךָ	שְׁלָךְ	כָּלֵנוּ	כִּי	נַעֲמֹד	לְפָנֵי-	בְּמַת	לְה-	אֱלֹהִים		
	G3588	G0080	G4771	G3956	G1063	G3936	G3588	G0968	G3588	G2316		

אלהים: דין כסא לפני לעמד עתידים כלנו הלא לא אחיך תבזו למה אתה או אחיך את תדין זה למה ואתה

11	γέγραπται	γὰρ,	Ζῷ	ἐγώ,	λέγει	Κύριος,	ὅτι	ἐμοὶ	κάμψει	πᾶν	γόνυ,	καὶ
	נִכְתָּב	כִּי	חַי	אֲנִי	אֹמֵר	אֲדוֹן	כִּי	לִי	תִּכְרַע	כָּל-	כַּף	-וְ
	G1125	G1063	G2198	G1473	G3004	G2962	G3754	G1473	G2578	G3956	G1119	G2532
	πᾶσα	γλῶσσα	ἐξομολογήσεται	τῷ	Θεῷ.							
	כָּל-	לְשׁוֹן	תּוֹדָה	לְה-	אֱלֹהִים							
	G3956	G1100	G1843	G3588	G2316							

לאלהים: תודה לשון וכל ברך כל תכרע לי כי יהוה נאם אני חי כתוב כי

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
אָז אַפואַ כָּל-אֶחָד מִמֶּנּוּ עַל-עַצְמוֹ דִּין יִתֵּן לְ-הָ אֱלֹהִים לְ-הָ
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

לאלהים: חשבון יתן נפשו על ממנו אחד כל נא הנה

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
לֹא-עוֹד אַפואַ הִיא-אֶת-הִיא נִשְׁפָּט אֲלָא זֶה זֶה שְׁפָטוּ יוֹתֵר לְ-הָ לֹא-
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3361](#)
τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
לְשִׁים לְמִכְשׁוֹל לְ-הָ חָא אוֹ מִכְשׁוֹל
[G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

מוקש: או מכשול אחיו לפני איש יתן שלא דינכם יהי זה אם כי רעהו את איש עוד נדין אל לכן

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ;
יֹדַע אֲנִי מְשֻׁכָּע בְּ-אֲדוֹן יֵשׁוּעַ כִּי אֵין-דְּבָר מָמא מְעַצְמוֹ שְׁלוֹ
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#) [G1438](#)

εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
אִם לֹא לְ-הָ חוֹשֵׁב מְשֻׁהוּ מָמא לְהִיּוֹת לוֹ מָמא
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#) [G2839](#)

לטמא: לו שיהשבנו למי הוא טמא ורק עצמו בפני טמא דבר אין כי ישוע באדון אני ומבטח ידעתי

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
אִם כִּי בְגִלְל-מֵאֲכָל מֵ-הָ אֶחָיו שְׁלָךְ מְצַטַּעַר מְצַטַּעַר לֹא-עוֹד לְפִי אֶהְיֶה
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#) [G2596](#) [G0026](#)

περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματι σου ἐκείνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς
מִתְהַלֵּךְ לֹא-בְגִלְל מֵאֲכָל מֵ-הָ שְׁלָךְ הַהוּא תֵּאבֵד תֵּאבֵד בְּעַד אֲשֶׁר מְשִׁיחַ
[G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#) [G5228](#) [G3739](#) [G5547](#)

ἀπέθανεν.
מָת
[G0599](#)

המשיח: מת בעדו אשר את באכלך תאבד נא אל האהבה בדרך עוד מתהלך אינך האכל דבר על אחיך יעצב ואם

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
לֹא-יְהַלֵּל אַפואַ שְׁלָכְכֶם לְ-הָ טוֹב
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

לגדופים: טובכם יהיה פן הזהירו לכן

17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρώσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
לֹא כִי הוּא לְ-הָ מַלְכוּת שְׁל-הָ אֱלֹהִים אֲכָל לֹא-מִשְׁתָּה לְ-הָ אֲלָא
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
צְדָקָה לֹא-שְׁלוֹם לֹא-שְׁמֵחָה בְּ-רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

הקדש: ברוח ושמחה ושלום היא צדקה כי ושתיה אכילה איננה האלהים מלכות כי

